

Lesen und Üben  
Texty a cvičení ke konverzaci

# REISEN

(úroveň B)

Doris Dusilová  
Lenka Vachalovská  
Ralf Goedert  
Mark Schneider

## Sie wollte eine kurze Hose kaufen

Einige deutsche Touristen sind in einem anderen Land, und keiner versteht die Landessprache. Gleich am zweiten Tag gibt es Probleme.

Es ist sehr heiß.

Eine Frau hat ihre kurze Hose vergessen. Sie war schon in vielen Geschäften, aber niemand hat sie verstanden. Die Leute in der Gruppe bieten ihr an, eine Hose von ihnen zu benutzen. Sie will aber nicht. Die eine Hose ist ihr zu groß, die andere wieder zu klein.

Außerdem ist es ihr unangenehm, eine andere Hose anzuziehen.

Die anderen lachen natürlich darüber.

Die Frau ärgert sich. Sie ist böse, weil hier niemand Deutsch versteht.

Warum sollen dann die Touristen in ein fremdes Land kommen?

Sie hat doch für diese Reise so viel Geld bezahlt. Die Leute hier sollen Deutsch lernen und sprechen. Wieder lachen die anderen. Sie haben nämlich ein **Wörterbuch** und versuchen zu verstehen und zu sprechen.

Ein Mann in der Gruppe aber meint, daß die Frau recht hat. Warum soll sie denn ein Wörterbuch kaufen? Niemand weiß, wie man „Wörterbuch“ in dieser fremden Sprache sagt. Beide ärgern sich mehr und mehr, die anderen aber lachen mehr und mehr.

Der Mann ist bereit, in einen Laden zu gehen, um dort eine Hose zu kaufen. Er möchte es den anderen zeigen, wie dumm die Leute hier sind, weil sie kein Deutsch verstehen.

Die anderen sind sehr neugierig.

Ganz in der Nähe ist ein Geschäft. Alle bleiben davor stehen. Sie wollen sehen, wie der Mann die Hose kauft.

---

**das Wörterbuch** - ein Buch, in dem die Wörter einer Sprache alphabetisch aufgeschrieben und erklärt oder übersetzt sind; z. B. ein deutsch-tschechisches Wörterbuch

Der Mann **geht hinein**. Im Geschäft ist der Verkäufer. Er grüßt den Mann. Der Mann sagt kein Wort. Er zeigt dem Verkäufer, wie er sich eine Hose anzieht. Der Verkäufer ist sehr freundlich und **lächelt**.

Er weiß aber nicht, was der Mann will.

Der Mann wird langsam nervös, aber trotzdem spielt er seine Komödie weiter.

Der Verkäufer bringt dem Mann viele Sachen, aber keine Hose. Der Mann ist jetzt **ärgerlich**, zieht sich die eigene Hose aus und beschreibt mit seinen Fingern die Bewegung einer **Schere**. Aha, denkt der Verkäufer, er möchte eine Schere, und bringt natürlich eine. Nach einigen Sekunden steht der schockierte Mann mit der **abgeschnittenen** Hose da.

Draußen stehen immer noch die anderen und lachen und lachen.

Der Mann sieht jetzt sehr unglücklich aus. Aber er **nickt**.

Endlich versteht auch der Verkäufer und bringt ihm die kurze Hose.

**hineingehen** - siehe Bild

**lächeln** - den Mund etwas breiter machen, um zu zeigen, daß man sich freut oder daß man etwas lustig findet

**ärgerlich** - hier: er ist ärgerlich: er ist böse, er ärgert sich

**die Schere** - siehe Bild auf Seite 51

**etwas abschneiden** - hier: abgeschnittene Hose - siehe Bild auf Seite 51

**nicken** - den Kopf nach vorn bewegen, um zu zeigen, daß man mit etwas einverstanden ist



Der Mann nimmt die neue Hose, gibt dem Verkäufer schnell das Geld und **rennt** aus dem Laden.

Laufend **wirft** er der Frau die Hose **zu**.

Er möchte nur so schnell wie möglich weg. Die anderen folgen dem Mann lachend. Nicht nur sie! Auch der Verkäufer läuft, denn der Mann hat zuviel bezahlt.

Das **ruft** ihm der Verkäufer auch **nach**. Doch der Mann hört ihn nicht mehr, obwohl es der Verkäufer auf deutsch ruft.

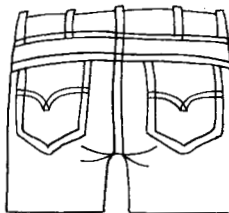


**rennen** - laufen

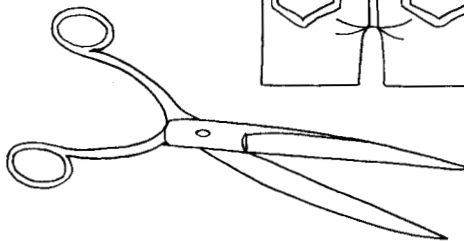
**jemandem etwas zuwerfen** - hier: er wirft die Hose in die Luft, und die Frau soll sie fangen

**jemandem etwas nachrufen** - jemandem, der gerade weggegangen ist, mit lauter Stimme etwas sagen

**abgeschnittene Hose**



**die Schere**



## Cvičení k textu. Übungen zum Text.

1. Přečtete si pozorně text a dokončete následující věty.  
Lesen Sie aufmerksam den Text und beenden Sie folgende Sätze.
    - a) Deutsche Touristen sind in ...
    - b) Die Frau will keine Hose von den anderen borgen, weil ...
    - c) Die anderen Touristen lachen, die Frau ist ...
    - d) Die Frau meint, daß die Leute hier ...
    - e) Ein Mann aus der Gruppe ist bereit, ...
    - f) Der Verkäufer ist ...
    - g) Der Mann zieht sich die eigene Hose aus und ...
    - h) Der Verkäufer bringt eine Schere und ...
    - i) Der Mann gibt dem Verkäufer das Geld und ...
    - j) Der Verkäufer ruft ihm auf deutsch nach, daß ...
- ◆
2. Doplňte, co si prodavač a zákazník mohou myslet. Co říkají ostatní?  
Ergänzen Sie, was der Verkäufer und der Kunde wohl meinen können. Was sagen die anderen?



3. Napište podobný příběh v préteritu formou dopisu svému příteli / své přítelkyni. Změňte pouze věc, kterou jste si zapoměli.  
Schreiben Sie eine ähnliche Geschichte als Brief an Ihren Freund / Ihre Freundin. Ändern Sie nur die Sache, die Sie vergessen haben.



4. Jste turista v cizí zemi. Snažíte se nějak dorozumět a chápete, že se zde česky nikdo neučí, anebo jste rozcílený, protože nikdo nerozumí česky? Vyprávějte ostatním své zkušenosti s dorozumíváním se v zahraničí.

Sie sind Tourist in einem fremden Land. Versuchen Sie, sich irgendwie zu verständigen, und verstehen Sie, daß hier niemand Tschechisch lernt, oder ärgern Sie sich, weil niemand Tschechisch versteht? Erzählen Sie den anderen Ihre Erfahrungen mit der Verständigung im Ausland.



5. Napište krátký příběh v perfektu. Použijte následující slovíčka:  
Schreiben Sie eine kurze Geschichte im Perfekt auf. Verwenden Sie folgende Wörter:

**Das Geschäft, neugierig, recht haben, nicken, böse, das Land, ausse-  
hen, sich anziehen, viel, der Tourist, sich ausziehen, bezahlen, der  
Verkäufer, kaufen, groß, anbieten, das Geld, sich ärgern, die Sprache,  
verstehen.**



6. Jmenujte alespoň deset přídavných jmen vyjadřujících lidské vlastnosti (např. dumm, neugierig, freundlich, ...).  
Popište nějakou imaginární či skutečnou osobu svému kolegovi v kurzu.

Nennen Sie mindestens zehn Adjektive, die menschliche Eigen-  
schaften ausdrücken (z. B. dumm, neugierig, freundlich, ...).  
Beschreiben Sie Ihrem Kollegen im Kurs eine imaginäre oder  
wirkliche Person.



7. Tvořte rozkazovací způsob. Bilden Sie den Imperativ.

Vzor: Muster: gehen (du) - geh(e)!

a) anbieten (ihr) b) sich nicht ärgern (du) c) benutzen (wir) d) sprechen (du)  
e) versuchen (Sie) f) werfen (ihr) g) laufen (du) h) bringen (wir) i) bezahlen  
( Sie) j) lächeln (du)



8. Převeďte následující věty do perfekta. Setzen Sie die folgenden Sätze ins Perfekt.

- a) Keiner versteht die Landessprache. b) Sie soll ein Wörterbuch kaufen.
- c) Der Mann geht hinein. d) Draußen stehen immer noch die anderen und lachen. e) Der Verkäufer bringt ihm die kurze Hose. f) Der Mann nimmt die neue Hose, gibt dem Verkäufer schnell das Geld und rennt aus dem Laden.
- g) Die Frau ärgert sich, weil hier niemand deutsch spricht. h) Die Leute in der Gruppe bieten ihr eine Hose an. i) Auch der Verkäufer läuft. j) Der Mann sieht sehr unglücklich aus.



9. Přeložte. Übersetzen Sie.

- a) Je nepříjemné nosit cizí šaty. b) Pokouším se všemu porozumět. c) Jsi opravdu odhodlán se ho na to znovu zeptat? d) Máš strach letět letadlem? Tak jed' raději vlakem. e) Je nepohodlné strávit celý den v autobuse. f) Nabízím ti, aby sis půjčil moje auto. g) Zavoláme do nějaké cestovní kanceláře, abychom získali veškeré informace o ubytování v Paříži. h) Nemáte chuť jet v neděli na výlet? i) Je lepší rezervovat hotel už na jaře. j) Začíná pršet, zůstaňme raději doma.



10. Spojte věty následujícími spojkami. Verbinden Sie die Sätze mit folgenden Konjunktionen:

**weil, trotzdem, obwohl, aber, wie, denn, daß**

- a) Sie war schon in mehreren Geschäften. Niemand hat sie verstanden.
- b) Sie ist böse. Hier versteht niemand Deutsch.
- c) Ein Mann in der Gruppe aber meint: Die Frau hat recht.
- d) Wie sagt man „Wörterbuch“ in dieser fremden Sprache? Niemand weiß es.
- e) Der Mann sieht jetzt sehr unglücklich aus. Er nickt.
- f) Auch der Verkäufer läuft. Der Mann hat zuviel bezahlt.
- g) Der Mann hört den Verkäufer nicht mehr. Der Verkäufer ruft es auf deutsch.



11. Náměty ke konverzaci. Konversationsthemen.

- a) Čemu dáváte přednost: nakupování na trhu, v supermarketu nebo v „normálním“ obchodě? Stydíte se nakupovat v zahraničí u pultu? Was bevorzugen Sie: Einkaufen auf dem Markt, im Supermarkt oder im „normalen“ Geschäft? Schämen Sie sich, im Ausland mit einem Verkäufer zu sprechen?

b) Reagujte: Reagieren Sie:

1. Jste v obchodě u pokladny a zjistíte, že Vám vrátili o deset DM méně.  
Sie sind an der Kasse in einem Geschäft und stellen fest, daß man Ihnen 10 DM weniger herausgegeben hat.
2. Koupíte si jogurt v supermarketu a zjistíte až po zaplacení, že má prošlou trvanlivost.  
Sie kaufen ein Joghurt in einem Supermarkt und stellen erst nach dem Bezahlen fest, daß das Verfallsdatum abgelaufen ist.
3. Jste poprvé v Itálii. Domníváte se, že Vás při placení v kavárně okradli. Brzy ale přijdete na to, že se pouze nevyznáte v italských bankovkách.  
Sie sind zum ersten Mal in Italien. Sie vermuten, daß man Sie beim Bezahlen im Café bestohlen hat. Bald kommen Sie aber darauf, daß Sie die italienischen Banknoten nur nicht richtig kennen.
4. Koupíte si nové boty. Teprve po příchodu domů si je znovu v klidu vyzkoušíte. Tlačí Vás.  
Sie kaufen sich neue Schuhe. Erst nachdem Sie zu Hause angekommen sind, probieren Sie sie ganz ruhig noch mal. Sie drücken.

c) Jaký dárek z dovolené přivezete:

1. sestře, bratrovi a rodičům,
2. manželovi či manželce,
3. patnáctiletému synovi a desetileté dceři?

Was für ein Geschenk bringen Sie :

1. Ihrer Schwester, Ihrem Bruder und Ihren Eltern,
2. Ihrem Ehemann oder Ihrer Ehefrau,
3. Ihrem fünfzehnjährigen Sohn und Ihrer zehnjährigen Tochter aus dem Urlaub mit?

d) Jedete autem po dálnici Benátky-Florence. Dojde Vám benzin. K nejbližší benzinové pumpě je to asi 20 km a Vy nemáte ani kanystř. Popište, jak situaci vyřešíte.

Sie fahren mit dem Auto auf der Autobahn Venedig-Florenz. Ihnen geht das Benzin aus. Zur nächsten Tankstelle sind es ungefähr 20 km, und Sie haben nicht einmal einen Kanister. Beschreiben Sie, wie Sie die Situation lösen.

e) Zahrajte si v kurzu následující rozhovory:

A je prodavačka. B je turista v Německu. B chce koupit:

1. svírací špendlík,
2. pastu na zuby,
3. prášek proti bolení hlavy.

A nerozumí česky. B neumí přesně pojmenovat dané předměty v němčině, snaží se však všemožně vysvětlit, co chce.



Spielen Sie folgende Gespräche im Kurs.

A ist Verkäuferin. B ist Tourist in Deutschland. B möchte:

1. eine Sicherheitsnadel,
2. eine Zahnpasta,
3. Tabletten gegen Kopfschmerzen kaufen.

A versteht kein Tschechisch. B kann diese Dinge nicht genau auf deutsch benennen, er tut aber sein Möglichstes, um zu erklären, was er will.

